



門 5
號 23
卷 1

門 5
號 1880
卷 1

書圖金

九卷地三
年正月

田部

唐語使用序

崎陽學一華音足矣學與冠山子唐話纂要出
而學者好之不啻玄酒梁肉也後有唐譯便覽
及唐音雅俗語類學者謂天寶生才哉即取道
崎陽以爲標幟矣於是冠山子諄諄誨之猶姆
師之教兒女輩夫學者稍稍就姆師請焉則東
西趨之無不承其教頃者嗣有唐語使用凡六

藏書

唐語使用卷一

卷益中華所談日用言語具在視諸前之二部
此其傑然者然要皆備之質訪而便于日用及
茲書出四部成功譬猶四時成歲不可闕一焉
且此所載而彼脫彼所遺而此備也則互其有
無未始繁重耳乃茲書以盡唐語而唐語盡唐
語盡而盡之乎則吾知其日用之無盡矣是作
唐語使用序

享保乙巳春二月初吉

西溟釋皓大潮撰





唐話使用卷之一

冠山岡鳥璞玉成編輯

每字點四聲

二字并四字等語

仁 <small>ジニイ</small>	義 <small>ギン</small>	道 <small>タウ</small>	德 <small>タク</small>	淫 <small>イン</small>	欲 <small>ヨク</small>	統 <small>トウ</small>	馭 <small>イ</small>	天 <small>テン</small>	下 <small>ヘ</small>
暴 <small>ハウ</small>	虐 <small>キョク</small>	繁 <small>ハン</small>	亂 <small>ラン</small>	紛 <small>フン</small>	亂 <small>ラン</small>	智 <small>チ</small>	巧 <small>キョウ</small>	多 <small>タ</small>	端 <small>タン</small>
驚 <small>キョウ</small>	疑 <small>イ</small>	忤 <small>ウ</small>	慢 <small>マン</small>	競 <small>キョウ</small>	進 <small>ジン</small>	不 <small>フ</small>	明 <small>メイ</small>	大 <small>ダイ</small>	道 <small>ダウ</small>
<small>オドロキ</small>	<small>ウタガフ</small>	<small>ウ、ミン</small>	<small>ソムキオ</small>	<small>キンツイ</small>	<small>スキツヒ</small>	<small>フツミン</small>	<small>タ、タウ</small>	<small>大ヒナ</small>	<small>道</small>

重務 チヨニウ、オモキ 頼庇 ライ、ヒイ、オカゲラ 看覷 カンツツイ、メヲカ 僭號稱王 ツエン、ハウ、チン、ス、ワン、名ヲオカ

合情 アシツイン、ナサケ 清趣 ツイン、シヤイ、オモシ 沉醉 チンツイ、イコフヨ 乾坤擾亂 ケン、クン、ギョウ、ロバン、セカイニ

雅淡 ヤ、タン、ボンジ 酩酊 ミン、テイ、イカフヨ 醜醜 ウ、ウ、ドウ、ドウ、同上 愧荷不勝 クイ、ホウ、フ、フ、シ、ハチルニ

志忘 シ、テツ、オソル 錯誤 サ、ラ、タ、チ、ガ、フ 差訛 サ、ハ、フ、同上 沒有錯差 モツ、ユウ、ツ、ツ、ツ、ア、チ、ガ、フ、タ、ハ、ナ、イ

謬言 ミウ、エン、イツハリ 訛語 ハ、マ、イ、ミ、同上 證見 チン、ケン、シヤウ 有指寔 ユウ、チ、チ、イ、シツ、シヤ、ゴ、ガ

朽壞 ヒウ、バイ、ク、チツ 折壞 チ、ツ、バイ、ツ、ウ、チ、ク 折毀 チ、ツ、ホ、イ、同上 各有望頭 コツ、ユウ、ワン、テウ、各、ノ、ゾ、ミ

馨香 ヒン、ヒヤン、シウ、バ 囹圄 キョウ、ウ、オトシ 腥膻 シン、セン、サイ 十分堅牢 シツ、フン、ケン、ラウ、イ、カ、フ、チ

唆哄 ソウ、ホン、ダ、マ、ス 鼾睡 ハン、スイ、イ、ビ、キ、カイ 遭焜 サウ、ウ、ホラン、オウ、チヤ 赤膊起來 チツ、ホツ、キ、イ、ライ、ハ、ダ、カ、ニ、チ

赤背 チツ、ホイ、ハ、ダ、ヌ 赤脚 チツ、キョウ、ハ、ダ、シ 跣足 セン、ソク、同上 蔽隔不來 ヒイ、ケツ、フ、ツ、ライ、オ、ホ、ウ、フ

遮掩 セ、エン、オ、ホ、ウ 安妥 ア、ン、ト、ノ 枉費 ワン、フイ、ム、ダ、ツ 休要耗費 ヒウ、ヤウ、ホウ、フイ、ム、ダ、ツ、カ、ヒ

依托 イ、トク、ヨリ、タ 共總 コシ、ツツシ、ツ、ガ、フ 通共 トシ、コシ、同上 綰手而走 ワン、シ、ウ、ル、ウ、ツ、エ、ウ、手、ヲ、ヒ、イ

携手 ヒイ、シウ、手、ヲ、ヒ 說嘴 セツ、ツイ、ク、ナ、ク 弄嘴 ロシ、ツイ、同上 可笑得緊 コ、ケ、ウ、テ、シ、イ、カ、フ、オ

慟哭 トシ、コツ、ナ、ゲ、ク 痛哭 トシ、コツ、同上 放鬆 ハシ、ソシ、ユル、カ、シ 嚴緊非常 オン、キン、フイ、キ、ヤン、別、ノ、キ

罷休 パ、ヒウ、ウ、チ、ヤ、メ 秘訣 ヒ、イ、ケツ、ヒ、ミ、ツ 訣竅 ケツ、キョウ、同上 說語投機 セツ、ハ、ハ、テ、ウ、キ、イ、ハ、ナ、シ、ガ

罷休 パ、ヒウ、ウ、チ、ヤ、メ 秘訣 ヒ、イ、ケツ、ヒ、ミ、ツ 訣竅 ケツ、キョウ、同上 說語投機 セツ、ハ、ハ、テ、ウ、キ、イ、ハ、ナ、シ、ガ

罷休 パ、ヒウ、ウ、チ、ヤ、メ 秘訣 ヒ、イ、ケツ、ヒ、ミ、ツ 訣竅 ケツ、キョウ、同上 說語投機 セツ、ハ、ハ、テ、ウ、キ、イ、ハ、ナ、シ、ガ

謀議 メウイ、ハカリ 詐病 ツア、ピン 假病 キヤ、ピン 同上
沉驚 チン、ツウ 少言 シヤウ、エン ヲチクイテ。

隱瞞 イン、マン 隱藏 イン、サン 躲藏 トウ、カン 憑欄 ヒン、ラン 處治 チ、チ 汝ノサバキニ任ス

寄下 キイ、ヒヤ 受寄 レウ、キイ 交與 キョウ、イ 並無 ヒン、ウ 惡意 オウ、イ 更ニアク

村與 フウ、イ 送與 ソン、イ 交還 キョウ、ウ 不干 フク、カン 我事 ガ、ジ 我ノニア

廢材 フイ、サイ 廢料 フイ、リョウ 同上 收納 シヤウ、ナツ 多承 トウ、チン 厚意 オウ、イ ヲ蒙ル

記號 キイ、ゴウ 記帳 キイ、チヤウ 兎帳 トウ、チヤウ 家務 キヤウ、ム 紛然 フン、ゼン 家内ノツ

勸解 キエン、キヤイ 講和 キヤウ、ワ 狐疑 フウ、イ 忍耐 ジン、ナイ 不在 フツ、ゼン ナラヌ

避禍 ヒイ、ホウ 逃難 タウ、ナン 遭禍 サウ、ホウ 流落 リウ、ロツ 江湖 キヤウ、フウ チコクニオ

算命 ソサン、メイ 推還 トイ、ハン 抵換 テイ、ハン 還要 ハン、ヤウ 發跡 ハツ、シヤク ニ交立身ガ

斷酒 トツ、シュ 喫素 キツ、ソ 開葷 カイ、ヒン 不足 フツ、ソク 與論 イ、ロン トモニオズ

快走 クワイ、ツウ 慢走 マン、ツウ 新奇 フイン、キイ 屈已 クツ、イ 待入 タイ、ニ ヘリクダリ

腐爛 フツ、ラン 撫恤 フツ、シツ 無慰 ム、ワイ 因該 イン、カイ 如此 ジ、コ 此ノ如キ

怨恨 ウツ、ヘン 悽悲 ツク、ヒ 拾手 シツ、テ 風騷 フウ、サウ 得緊 トク、キン イカフハテ

粧飾 シヤウ、シツ 毀謗 クイ、ボウ 爭惱 ソウ、ノウ 別無 ベツ、ム 他意 タ、イ 別意ハ

手互更月卷一

三

爭罵ツギンマ アラツヒ
盤問ボハン トナジリ
盤詰ボハン 同上
不取對應フツカシ トイイシ
ヘニタフヲ

報信ボウシ ツグル
殆危タイキ アヤウ
忖量ツンリヤ オモヒ
重富欺貧ウツフキイ 富ヲ重シ
貧ヲ欺

騷動サウドウ サハグ
鬧動ナウドウ 同上
擘動ツェントウ ウゴキ
排布不來ハイフブ ナイ
シカタガ

端莊タンチュウ タシ
扭轉ニウケン 子ガカヘ
辨白ベンペツ ケイ、ワ
按納不在アンナ コタヘキ
ラヌ

稟上リンジョウ 申上ル
逼取ヒツツク ヲドリ
開具カイキ 書出ス
不許擅行フツコウ ニカニ
ニイ

勾問コウモン トラエテ
提問テイモン 同上
取問ツクモン 同上
不取自專フツカン ツク
ニイ

提審テイシン トラエテ
擬罪ニツイ 罪ヲヘ
凌虐リンニョク アサム
供出實情コウシュ 實事ヲ
白状ス

區處キウチ サバク
發落ハツラク サバク
通考ツウカウ スベカン
不許管事フツコウ ドルヲ許
サス

擬斷ニイタン ケワダン
虐害ニョクガイ イタヌ
凌犯リンハン アサム
已會事發イヘイ 已ニ發
ラハレダ

違限ワイゲン 日限ニ
緝拿シツナ トラエル
嚇騙コウバン オトシ
當該官司タウガイ カ、リ
キヤウシヨ

推問ツイモン センキス
強占キヤウケン オシテ
躰恤テイシツ アハレム
占恠不發ケンケイ テイ
イタサヌ

驕恣キョウソウ オゴル
黜革キョクカク ケラレ
原免ゲンメン ユルス
叅究治罪サンキウ 罪ニ行
フ

劫掠キョクダツ オビヤカ
破費ハクハイ ツイヤ
儉省ケンシヨウ ツス
東張西望トウシヤウ 東ヲ見
西ヲ見ル

資助シユジ タスク
選擇シヤク エラム
遷移センイ ウツル
東闖西蕩トウモン 東西ニ
セアルク

資助シユジ タスク
選擇シヤク エラム
遷移センイ ウツル
東闖西蕩トウモン 東西ニ
セアルク

資助シユジ タスク
選擇シヤク エラム
遷移センイ ウツル
東闖西蕩トウモン 東西ニ
セアルク

殷富	富饒	困乏	不可造次	精力衰乏	不能署事	殘害百姓	冒刃突圍	公邪從正	沒做道理	險然	假使	心焦	遣悶	柔弱	傲慢	呼喚	剛強	遊頑	傷心	像意	幾乎	隊伍
トイフ	フツシヨウ	クハツ	コトキヤウ	シヨウ	カウシ	クハツ	カンハイ	キリス	モツ	ヒエン	キヤス	シヤウ	ケン	シヨウ	ヨハシ	フハン	カンキヤン	ユウ	シヤン	シヤン	キフ	トイ
トサカレニ	トミサカ	コンキヤウ	コトキヤウ	ヨハシ	カウシ	クハツ	カンハイ	キリス	モツ	ヒエン	キヤス	シヤウ	ケン	シヨウ	ヨハシ	フハン	カンキヤン	ユウ	シヤン	シヤン	キフ	トイ
トサカレニ	トミサカ	コンキヤウ	コトキヤウ	ヨハシ	カウシ	クハツ	カンハイ	キリス	モツ	ヒエン	キヤス	シヤウ	ケン	シヨウ	ヨハシ	フハン	カンキヤン	ユウ	シヤン	シヤン	キフ	トイ

計謀	謀略	計較	車馬	市井	熱鬧	拮据	不開	擠肩	擦背	無計奈何	無計可施	說是非	驚愕	倉惶	悲惻	情態	慶賀	悽愴	悽惶	哀慟	悽惶	悽憐
キイメウ	メウリヨツ	キイキヤウ	チマ	シヤウ	セツナウ	ツイケン	ツイケン	ツイケン	ツイケン	ウキイ	ウキイ	セツキ	キク	カン	ホイ	ツイン	キン	シヤウ	シヤン	アイト	シヤン	キン
ハカリ	ハカリ	テタテ	チマ	シヤウ	セツナウ	ツイケン	ツイケン	ツイケン	ツイケン	ウキイ	ウキイ	セツキ	キク	カン	ホイ	ツイン	キン	シヤウ	シヤン	アイト	シヤン	キン
ハカリ	ハカリ	テタテ	チマ	シヤウ	セツナウ	ツイケン	ツイケン	ツイケン	ツイケン	ウキイ	ウキイ	セツキ	キク	カン	ホイ	ツイン	キン	シヤウ	シヤン	アイト	シヤン	キン

春戀 シタフ 警戒 イミシ 堆積 ツム 音聲聽熟 ユエガキ

粧扮 ヨソヲ 扶出 ヒキリ 按抑 オサエ 官禁大嚴 キビシイ

抗拒 コバム 塗抹 ヌル 抽拔 ヌク 沒齒難忘 死ス所

拉任 トリ 拚飛 ヒラタキ 指拭 ヌカフ 互相搭救 互ニ相救フ

挨推 オス 捕獲 トラエ 敏捷 サトイ 無復雄飛 再立身

探摸 サグル 拍搖 コク 搶奪 ウハフ 怒目咬牙 目ヲ怒リ

撈取 スクヒ 撞突 ツキツ 撼動 ウルヒ 時約初更 時九初夜ナリ

踈嬾 フシヤ 拋撒 ナゲス 計策 ハカリ 沉靜寡欲 シツカニ

景仰 アソギ 峴強 シヤウゴ 高傲 タカク 交接煩冗 人交カイ

撮合 相カナ 上裁 オサバ 勸勉 シイル 推為第一 オレテ第一トス

細心 子ニヲ 欽敬 ウヤマフ 羅織 サハカ 沒甚影響 何ノモイ

高謔 ヨキリヤ 播弄 セヒラカ 戲弄 ナフル 姿色絕美 スカタカ

輕覷 カロン 覷破 ミカキ 約束 云合ス 性情聰慧 女ナリ

欺凌 アザム 傷情 カナシ 懷抱 イタク 極相契厚 イカク交

目瀆	ヲカス	氷凍	コヲル	切割	キリム	不以為恨	ウラミトセス
行次	レツキヤウ	佐序	シタイ	判斷	ハンダン	喫酒遣問	酒ヲシテキハラシヨスル
財利	タカラ	刺字	ミイレズ	刮削	ケツル	獨自安閑	ヒトリアンカレタリ
割剝	ムゴイ	剽死	ツキゴロ	剽殺	ホロボ	不羨富貴	フツフエンフウクイヨフウキヲ
割劃	ワル	功勳	テカラ	鄙劣	ツタナ	知己稀少	チキハレチキハレ
勇猛	タケシ	悍勇	同上	勤勞	ツトム	可恨事多	クチラレキコトトウ
疲勞	ツカル	勞倦	同上	隱匿	カクル	不必多講	フツヒツトウキヤンタクハス

惘然	ウレイア	憂恤	同上	懇惻	子ニコロ	誓不追悔	誓テコウクハイセス
懲戒	マシム	戰鬥	タカフ	殺戮	コロス	寧死不休	死スルヤスシ
抵敵	テキタ	扶助	タスク	拆開	ヒラク	死不肯公	決メユカヌ
招募	チシキソ	振動	フルヒダ	傳授	ツダヘサツケル	挽回不來	トリカエサレヌ
排布	クナラベシ	迎接	ムカフ	推倒	オシタ	主意未定	サタマラヌ
推開	オシヒ	揀擇	エラム	描画	エカク	誹謗平人	平人ヲウツレル
更換	カヘル	揮動	フリウ	搖動	ユリウゴ	陷害好人	ヨキ人ヲハカルクマフ

搭救 タツキウ スクフ 救應 キウイン 同上 撮惑 セウボク シム 多少錢賣 トウシヤウツシニイ クラニ

挑戰 チョウケン イトム 弱戰 ジツチン 同上 拋擲 パウケン ナケス 不要索價 フツヤウソツキヤ カケチラ

推氣 ツイキイ キラク 鼓志 クウチイ 志ヲハ 撓亂 ニャウロハン ミダス 不敢討價 フツカン タカキヤ カケチハ

撞突 チュウツク ツキツ 燃紙 チンチイ カミヲ 撰述 モンシツ アミノ 禮數不到 レイソウ フツクウ トイキカ

據守 キョウシ ヨリマ 憑據 ビョウキイ シヤウ 擢用 チョウヨウ テ用ユ 孝事雙親 コウジ スオウジン コウニニ

擘開 ヒツカイ ワル 擒捉 チンツツ イケト 攢布 サンフ シル 豈敢違負 キイカン フイフク ヒコソフ

投擲 テウツク ナゲス 攤開 タンカイ ヒログ 擾亂 ジョウロハン ミダス 冷淡異常 レンタン イコトノホカ

尋覓 シンメツ タバチ 直視 チカスウ ニラム 博覽 ハクワン ヒロク 連日少會 レンジツ ショウカイ ヒサシク

親近 シンキン シタシミ 親自 シンジツカ 觀覽 カンラン ミル 多多欠情 トタク ケンジン タクハサタ

觥排 コウパイ ツキハラ 解釋 キヤクシツ トク 訃音 フイイン 人ノ死タ 無違拜候 ムツイハイヘウ オミテヒル

訛上 シヤウ シル 迎訝 ニシヤア ムカフ 嗟訝 ソエヤア ナゲク 久為缺情 キウコイ キエツツイン タクアサ

爭辨 ソウベン アラシヒ 訪問 ハンソウ トフ 告訴 カウソウ ツクル 有何公事 コトノホカ

許諾 キョダク ユルス 訶責 カウツツ セムル 詰訓 ケツクン ヤハラ 家務繁多 ケウジツオウ シタナリ

奸詐 ケンソウ イツハリ 訂評 テイヒョウ ハカリ 詔命 シヨウメイ リ 淺些閑空 センシヤウ ヒヤクシ

鼻涕ノビタイルハナシ 分派フンパイクケルワケル 汪泚ワウトシ水カ 不明フツメイ道理ダウリ

消滅セウメツケスキエス 流涎リウゼンナカスヨタレ 流涕リウテイナカスナミダ 素不相識ソウフクシツモトヨリ

涯際ヤイツアイカキリキツツ 潔淨キョウジヨウキヨシキヨシ 混濁コンダクニゴルニゴル 且請息怒ツツクツク先イカリ

災害サイガイワガハテニ 點穴テンツツロステニ 炎火エンカスルキウラ 從沒有聽ツシムモトヨリ

烘燎ホウリョウノブルフシ 焚燒ハンショウヤクヤク 焦黑セウコクコケルコケル 原無反心ゲンムヘンシンモトヨリ

火焰ホウエンホノフホラン 焜煌クワンカヤカヤ 炫耀センヤウ同上ドウジョウ 所共欽羨ショウキョウケン共ニヤラ

煎熬センカウセシシセシシ 和暖ワニカタリカタリ 燥乾サウカンカラヒルカラヒル 久仰高名クウヤウカウ各ヲアツク

燻乾ヒユンカンアガリアガリ 爽約シュヤク約ヲタ約ヲタ 卓犖チョウロクスグレスグレ 協心共謀キョウシンキョウ共ニ謀ル

親狎シンヒヤツシタシシタシ 猖狂チャンクワンアレクアレク 紛紜フンインミダルミダル 事必諧矣ジヒツヘイ必ト

絡繹ラクイックツギツツギツ 斷絶タンツツタエタエ 叩頭コウトウ頭ヲサ頭ヲサ 華麗非常ケイレイフウハナヤカナ

呀喊ヤカンサケテサケテ 吝惜リンシツシハイシハイ 哀痛アイトウカナシカナシ 隱跡山中インツツサン山中ニカ

佳品キョウピンナヨキナヨキ 哄瞞コウマンガムクガムク 哂咲シンスヤクワラフワラフ 忽忤我意コツブカウ我心ニツ

漏洩ロウジツモラスモラス 指教チキョウヲシユヲシユ 獎譽キョウギョホメルホメル 四海昇平シカイシヨウ四海本平

譖毀サンクイツシルツシル 羅列ラレツナラズナラズ 凋落テウラクラツルラツル 大為違忤ダイニソク大ニソク

羅列ラレツナラズナラズ 凋落テウラクラツルラツル 大為違忤ダイニソク大ニソク

羅列ラレツナラズナラズ 凋落テウラクラツルラツル 大為違忤ダイニソク大ニソク

填塞	垂下	嗟	喘息	飲啖	使峻	哮喘	懈慢	哽咽	燈燭
ムメル	メル	カナシ	ヒメク	ラフ	シスル	ムク	コタ	ムセフ	照燿
未夷	埠頭	嘲咲	喝采	啼泣	啞	啓發	呢喃	嗅聞	勝境
未タ半	舟ヨリ	フガケリ	ホメル	ナク	ル	ユレ	バク	カグ	極多
平夷	根基	崩圯	嗅聞	呢喃	啓發	チビク	バク	カグ	多
タイ	モトイ	ク	カグ	バク	チビク	チビク	バク	カグ	多
家世	累名	諸國	勝境	撫掌	所費	撫掌	所費	勝境	撫掌
農	不至	臣伏	極多	大咲	巨萬	大咲	巨萬	極多	大咲
家世	不至	臣伏	極多	大咲	巨萬	大咲	巨萬	極多	大咲

奇妙	妨礙	驚駭	守把	宜名	寄頓	審問	寵恤	鄉導	俱各
キマヤ	サガ	ク	モル	メス	アヅケ	センキ	アハレム	スル	各オ
奧妙	罹禍	貶斥	完備	赦宥	旅寓	寵恤	郷導	スル	各オ
同上	ニカハ	ケラ	ヲル	ユルス	タビヤ	アハレム	スル	スル	各オ
妖媚	走匿	痊可	定奪	宿唱	監察	アハレム	スル	スル	各オ
コボル	ニケカ	イユル	サタ	イタ	スイ	アハレム	スル	スル	各オ
預為	只顧	衆人	全無	星飛	引頸	俱各	驚慌	各オ	各オ
預	只顧	衆人	全無	星飛	引頸	俱各	驚慌	各オ	各オ

氣苦キイクタ 悶殺モンサツ 擺開バイカイ 宿酒未醒ソクシュウモイサメ

押後ヤツヘ 對敵トイテツ 停住テイシュ 手足無措テウソクモク

敬服キンホフ 阻礙ソバガイ 守護シヤウ 不可輕敵イカクシテツ

抵當テイタン 追襲ツイセウ 穢罵サイバ 如猫禽鼠ニョウキン

指揮チイハイ 離亂リイロ 抱怨ハウエン 志氣雄遠シキユウエン

俄延ワエン 收納シュウナツ 還却ハンキョク 熟諳兵機ジュクサンヘイキ

納悶ナツモン 怡悅イ、エツ 打罵ダバ 人馬趨行ニョウマソウギン

尊敬ツンケン 貴重クイ、チュウ 尊尚ツンシヤウ 樣生都有ヤウセイドウユ

威屈イキキツ 輪番リンパン 輪流リンリウ 從不曾見ジュウソウゼンケン

危急ウイキツ 控告コウコウ 公道コウダウ 行兇殺人ギョウシヤウサツジン

弄玩ロウワン 疼痛テウツン 攻擊コウキツ 聞風歸附ブンフウキフ

和好ホウハウ 隆盛ロウシン 怒怍ドクサク 陳說備細チンセツビサイ

供奉コシホン 擁圍ヨウイ 共皆コシキヤイ 節操堅固セウサウケンコウ

放縱ハシツラン 使費シフイ 使用シヨウ 趨吉避凶ソクキヒキョウ

唐詩傳用卷一

經紀	生涯	降伏	棚撞	扛舉	縱橫	雍和
イトナ	シヤウ	シタガ	ツキア	アグル	ハビコ	クヤハラ
奔馳	累泥	累次	擬議	意思	思想	伺候
ハセカ	ドロガ	タビク	ハカレ	クモハ	ヲモヒ	ウカダ
闖望	窺望	疑惑	欺詐	棲遲	遲延	毀訛
ノカキ	ウカヒ	ウカガイ	アサムキ	スミスマ	ヲツナ	ソレル
盡加刑戮	忌怨封仇	激厲將士	守志不屈	號咷大哭	號天慟哭	世所罕有
コトクシ	扶助ス	ハガマシ	志ヲ守	スワキガ	ス天ヲサ	ニアル

知覺	齋持	祭祠	口詞	辭却	指麾	理論
シリサ	モタラ	マツル	クチガ	ジタイ	ゲチ	ヲサメ
鄙陋	毀傷	寄附	避隱	執贄	肯趣	記誌
イヤシ	コナフ	ケルトツ	サケカ	持衆ス	オモム	シルス
捨施	捨命	偽詐	否塞	幽邃	讚美	移搬
ホドコ	イノチヲ	イツハ	フサガ	スカナリ	ホメル	ウツル
鋒銳難敵	操練兵馬	不可遲緩	捕獵最多	心神恍惚	情思昏沉	上天震怒
ホサキスル	リナラス	延引ス	カリモツ	心ヨフ	心クラム	天イカ

差使 ツカイヲ 怖畏 フウライ 娛樂 ウタガハシ 預先籌度 イハサメニチクツトツ

私下 ナイシヤ 剛毅 カンギ 誣命 ウソコト 土樓遠瞭 ツラキニ上

當官 デント 謙虛 ケンヒユイ 勾除 ケウチユイ 號令嚴肅 ゴウメイオ

放肆 ホレイ 暑熱 チユゼツ 初始 ハジメ 貪功邀賞 コンコウヤウショウ

飛騰 トビア 恕罪 シユイツイ 貯積 チユツツ 未可舉事 モトモト

祈禳 イノリ 思慮 スウリユイ 佇立 チユリツ 結識諸傑 ケツシツチユイキツ

微少 スコシ 咒詛 チウツラ 禁禦 キンイ 廣交好漢 クワウハクハン

顧覲 メヲカ 諂諛 ヘツロ 圖謀 トウモウ 毀罵百端 ホイマハツトハン

誅殺 コロス 誅戮 チユロツ 貪圖 コントウ 並無報效 ヒンニホウコウ

捕捉 トラフ 撫養 フヤン 拘禮 キウレイ 爽神怡志 シュウシヤイシ

救護 スクヒ 摸擦 モツツ 駐馬 チユバ 勒馬徐行 レツマシユウコウ

護送 マモリ 摟抱 レウバウ 勒馬 レツマ 旌旗耀日 セイキヨウジツ

惶怖 ラソル 賭錢 トウツモン 寄寓 キイイ 劍戟森羅 ケンキツセンロウ

省悟 サトル 賭咒 トウチウ 會聚 カイユイ 暴悍驕矜 ボウハンキョウケン

悽悲 ツイホイ カナシム 頂戴 テイタイ イタバ 淪沒 ロシモク ルナクナ 口心相應 クシシンソウイ 口ト心ト相應ス

詆訶 テイホウ ソレル 配合 ホイホツ スメアハ 潤澤 シシツキ フウルラ 儲量不足 チヤリヤンクワツツツ カテ不足

提携 テイヒイ タツサ 粉碎 フンスイ ミチニクタク 迅速 スイソツツ カスミヤ 年荒食歉 チンハンシツケン ケンニシテ食ラタ

退悔 トイホイ コウク 指誨 チイホイ ルラシエ 鎮守 チンシウ ヲサヘ 多有禎祥 トウチウ チンフヤン 多ク吉瑞アリ

猜疑 サイニイ ウタガ 診驗 チンチン レルシ 均平 ケンピン ベウド 紛紛亂竄 フンフン ロハンツツシ 多ク乱ニ

改正 カイチン アラタ 信行 シンギン マコト 馴擾 ジュンニョウ ナル 日色已曠 ジノスイイ、フウ 日巳ニ曠クレル

徘徊 ハイホイ ムス 趁早 チンサウ ハヤク 謹慎 キンシン ムツ、シ 展轉不寐 チンチンフツメイ 身ヌモタヘテ子ムラス

隊群 イイキミン ルムラガ 噴吐 ペントウ バク 痕跡 ヘンジツ アト 月白風清 グツペワ フラシツシン 月サエ風キヨシ

云何 インホウ イカン 隱遁 イントシ カク 援救 エンキウ スクフ 拆毀廟宇 チキウ ホイミヤタイ 多クハツ

欣悅 シンエツ ヨロコ 嫩軟 ニンゼン ヨハクヤ 褪下 トランヒヤ ケル 蓋造官室 カイガウコンシツ キウシツ

搬運 ハンイン ハコブ 冤讎 エンチウ アタ 掀翻 ヒンハン ヒリカ 無所居止 ウソウキヤイチイ カナイ

功勳 コウイン テガラ 蘊妙 ホシニヤウ キミヤウ 蘊奧 ホランハウ 同上 多受凌辱 トクシウリンシヨウ 多クハツ

奮振 フンチン フル 暈船 インチン 舟ニヨ 掀鼻 ヒンヒイ ハナカ 調遣軍馬 テウセンケンマ 軍馬ヲテ

問候 モンコウ トセウ 昏暈 ホンイン スメマハ 吞下 トランヒヤ ノミコ 軍馬雄偉 ケンマヒョウ 軍馬ヲケシ

反覆ハシホフ 逭逃ハンタウ 絆縛バンバク 四面圍裏シツメンイ

逃竄トウソウ 羈絆キイバン 計窮策盡ケイキョウサクジン

建造ケンサウ 纂集サンシツ 稀罕ヒカン 氣苦懊惱キイクウオウノウ

恩惠オンホイ 悍猛ハンメイ 干犯カンハン 死于非命シイニヒメイ

損壞ソンハイ 伴當バンタン 干祿カンロク 深明道理シンメイダウリ

飄漾ヒョウヤウ 寒冷ハンレイ 夜闌ヤラン 敢不竭力カンブツカツ

屯劄トンダツ 荒旱クワンカン 團圓トウエン 彰人之罪テイジンノツイ

關係ケンケイ 面生メンシヨウ 唾面トウメン 膽勇善辨タンユウゼンベン

貫串クワンズワン 眷顧クワンク 新鮮シンシヤン 問了的當モンリョウダウ

憂患ウイワン 睡眠スイメン 完全ワンスン 忽然陰暗コツゼンインアン

慳吝ケンリン 消遣シヨウケン 緣由エンユウ 鼓角齊鳴コカクサイメイ

篡奪サンダツ 奠祭テンサイ 緣故エンコ 使人哨探シヤンシヤン

間隔カンカク 勉強メンケン 湍速トワンソク 有入護衛ウイニヤク

深淵シンユエン 鮮少センシヤウ 淺薄センハク 探聽消息タンテイソウシ

終夜 チヨシヨ ヨモス
通宵 トヨスヨウ 同上
徹夜 チウヤ 同上
辱蒙 シヨウモウ 慈念 チシエン

第問 チヨウモン クヤミシ
料理 リイ バク
照管 チウカン 同上
不勝 フシヨク 愧感 クイカン

標落 ヒョウラク ラツル
歌謠 カガ ヲタフ
邀請 ウイヨウ ヲスル
嘉納 カナ 好言 コウゴン

昭明 シヨウメイ フキラ
跑走 ハウソウ シル
細巧 シヨウコウ コミカニ
並無 ヒンム 猜忌 サイキ

牢固 ラウコウ ワヨシ
牢禁 ラウキン 同上
悔惱 クワイノウ ラク
有些 チヨウシヤ 微隙 ワイキツ

勞頓 ラウトン ワカル
擣碎 クウスイ ツキク
禱祝 トウシュ イノル
互相 チヨウサウ 往還 ワンワン

教游 キョウユウ アソブ
顛倒 テンタウ エル
造作 ソウゾウ フクル
與我 イニガ 至密 チシツ

拖扯 トウセ ヒク
睡臥 スイゴ 子ル
挫折 ソウソツ クレク
致仕 チシ 在家 イノチ

懈惰 ケイトウ ルコタ
爬土 ハイド ハル
驚嚇 キョウカク フドス
乞假 キツカ 歸郷 キョウ

閑暇 ケンキヤ ヒマ
誇口 クワコウ ホコル
風雅 フウヤ キシヤ
不能 フシヨク 久持 キウヂ

灑淚 サイライ ナミダ
誼諱 ジヒ カヒス
怕羞 パシウ ハガシ
各有 コトトモ 離心 リシン

赦罪 セツサイ ツミヲユ
奢侈 セシ フゴル
歪斜 ワイセ イガム
堅意 ケンイ 執帶 シツタイ

障礙 サカイ サハリ
形状 ケイザウ カタチ
仰望 ウエウバウ ノゾム
舊契 キウキ 難忘 ナンワウ

清亮 セイリョウ スハシ
倚仗 イキヤウ ヨリタ
遜讓 ソンリョウ ユヅル
盡情 ジンテイ 訴告 ソコク

攘臂ヒダシハルヒダシ 明朗ミシラシホカラホカラ 放下ハシヒキクサシクサシ 結黨ケツトウ通同トウトウ

翱翔カウソウカケルカケル 失忘シツワンワスルワスル 遺忘イワン同上ドウジョウ 事在危迫ジヤクイヘツヘツ 古又アヤコウ

壯健ソウケンナリナリ 高尚コウコウルル 軒昂ケンオウ任任 特為剖露トクワイヘツヘツ 露ル

納聘ナクヒンラヤルラヤル 情緒ジウジウナサケナサケ 情分ジウフン同上ドウジョウ 屈膝下賤クツキツヘツヘツ 賤ケン

警戒ケイケイムム 擊捧キキドウササ 盈滿エイマンミツミツ 鼓樂駢闐コラクカンカン

快暢クワイチャウイイ 平等テイテイイイ 繁榮ハンエイルル 名爵不同メイキョクドウドウ

奸佞ケンネイイイ 罄盡ケンジンソソ 聽從テイテイレレ 建功樹業ケツコウタタ

警欬ケイカイキキ 停止テイテイトト 屏退ヒンタイケルケル 未醉其德メイサイケルケル

朋黨ホウタントト 餘剩イイシノノ 層重ソウジュウルル 兵勢緊急ヘイセイキキ

增加ツクカハハ 手藝テウイイイ 接宿テウソクルル 勢如破竹セイニホホ

搜尋ソウモンタタ 嘔血オウケツクク 醜惡チウオウイイ 有勞跋渉ユウラウイイ

酬謝チュウシャシシ 羞耻シウチハハ 毆殺オウカツロロ 晝伏夜行チュウボクヤヤ

歎嗽カウソウキキ 喝嗽カクソウ同同 自首ジウジウ出出 須要勉力シヨウヤウイイ

告首カウソウスス 出首シュウソウ同同 付授フウジュルル 衆皆潛躲シュウ皆皆

唐語使用卷一

唐語使用卷一

闡繞 アハレミ 救拔 キウハツ 貿易 メウツイツ 馳驟縱橫 チシュツツラン

祐護 ユウゴ 保祐 ホウゴ 朽腐 キウフ 自相混殺 ジラトシ

柔軟 ニウエン 卑陋 ヒイロウ 究竟 キウケン 四下巡緝 スウヒヤ

覆蓋 フクカイ 透亮 テウリヤン 秀美 シウメイ 跟窵聲息 ケンキウ

躲酒 トウツウ 鷓殺 チセツ 陰謀 インモウ 神機妙算 シンキミョウサン

自尋 ジツン 自刻 ジツク 噤口 キンケウ 首先走卒 シウシエン

臨頭 リンテウ 沉吟 チンシン 任他 ジニタ 恢復州郡 フイホツ

顧戀 コレン 勘問 カンモン 貪覺 コンカク 秋毫無犯 シュウモウ

含怒 カンク 含咲 カンサイ 含情 カンセイ 抄掠糧草 セウリョウ

含淚 カンレイ 談笑 タンシヤウ 纜船 ランチン 道路險易 ダウロウ

羞慙 シウセン 羞辱 シウニョク 害羞 ハクシウ 依次而行 イシヤ

害怕 ハクバ 甘心 カンシン 瞻仰 チンヤン 樹木叢雜 ジュモク

厭嫌 エンケン 儉省 ケンシヨウ 檢點 ケンテン 不施譎詐 フシケツ

檢査 ケンサ 點査 テンサ 細織 サイシ 世人罕及 セイジン

假粧ニセマシ 蘸墨スミヲヒ 和睦ナカヨシ 心懷怨恨ココロニウラミ

議論シヤクダ 欠債カネヲ 畜養ヒヨクヤシ 蒲面通紅ホシメレトシ

休息ヤスム 侵犯ツインシ 砌築ツチキツク 羞愧無地イカフハ

炒鬧サハグ 問卜ウラカ 馥郁カウバシ 燒毀無存ヤキクツク

斬戮キル 養育ヤシナヒ 火急イソグ 決不苟為決ソカリ

讒言ウソ 謗讟ソレル 火速スミヤカ 背暗投明クフチニ

賺敵テキヲ 哭叫ナキサ 爛熟シユクス 團團圍繞トコロ

恭肅ウヤクシ 反覆クツガエ 禿光ハゲヒカ 暗窺虛實ヒソカニ

付屬ツギ 囑托タノム 囑付ケイ 同時舉發トビレニ

束草ワラヲ 束手カヌ 費啄クチ 兩下夾攻ササハサミ

突觸ツキフ 催促セリタ 捉獲トラエ 河水暴漲河水俄

握權ケニイ 掌管ツカサ 剝衣キリモノ 雨水連綿アメフリ

技術ガイジ 叱罵シカル 詰問ナヅリ 眾人驚惶諸人ヲ

貶黜シリゾ 陳述ノベイ 伏樂ヤスニシ 採樵柴薪タキツク

詳悉 ツミビラ 失落 ウシナフ 密通 ヒソカニ 牧放 ウシウマ 牛馬 ウシウマ

嫉妬 子タム 正實 タシク 掘開 ホリヒ 雨霽 アメハレ 天晴 ソラハレ

謁見 ユ 罪罰 ツミ 溜滑 スメル 拘束 キウソク 非常 ヘンクツチ

揭開 カゲア 竭方 ツクス 休歇 ヤスム 不日 チカク 必回 カナラシ

活捉 イケド 生活 スギア 口渴 カハク 振動 チンドウ 天地 テンチ

越發 イヨク 寬濶 ヒロシ 顯達 リツシ 聽信 サンシン 讒言 サンゲン

拔擢 トリタ 刮削 コソギ 截斷 ツグトシ 難以 ナシ 支吾 チウウ

設宴 セツエン 勸酒 カンシュ 火烈 カハゲ 根盡 ネジン 食缺 シヨク

風猛 フウマウ 破裂 ハクレツ 絕交 ケツカウ 山僻 サンヒク 小路 コウロウ

溺水 スイスイ 驚懼 キョウキョ 約定 ヨウイ 志竭 シケツ 計窮 ケイキウ

縛緊 バクケン 量度 リヤウド 索性 ソウシ 深入 シンジュ 重地 チュウヂ

交錯 カウカク 水涸 スイコク 水乾 スイカン 平川 ヘイセン 之地 ノチ

殘虐 ザンゲツ 零落 リンロツ 求索 キウソク 還有 ヤウユウ 餘衆 ヨウシュウ

絡繹 ラクラク 怡懌 イイシツ 災厄 サイイ 十停 ジュテイ 太九 タイク

絡繹 ラクラク 怡懌 イイシツ 災厄 サイイ 十停 ジュテイ 太九 タイク

絡繹 ラクラク 怡懌 イイシツ 災厄 サイイ 十停 ジュテイ 太九 タイク

窮迫 キョウボウ キハマリ 騰身 トウジン 身ヲモ 哨探 セウタン サクリキ 皎如白日 キョウニツ 如ク

支持 チイ サエダ 點視 テンシ アラタ 經歷 ケンレツ ヘル 奮力向前 フンリク チカラヲ

痛憾 トウケン イタミ 採摘 サイソウ チキル 偏僻 ヘンピツ カタエン 生力軍兵 セイリク チカラ

靜寂 セイシツ シヅカナ 寂寞 シツモク サビシ 寂寥 シツリョウ 同上 流汗沾背 リュウハン チカ

寂聞 シツケン シヅカ 迨逃 トウテウ ナルカ 鏤刻 ロウコク エリキ 迷心昏昧 メイシン ヒン

測度 ソクドク ハカル 愧懼 クイク ハカル 飲泣 インキツ ナキ 無處棲身 ムコ チカラ

習學 シヨク ナブ 執迷 シツメイ マコノ 企及 キキツ クダテ 所向皆捷 シヨウ チカラ

榮貴 エイキ サカヘ 表章 ヒョウショウ 表ヲ 截奪 セツダツ キリ 整翺軍伍 テイリョウ チカラ

酬答 シュウダツ ヘンレ 合意 カウイ カ 協力 カウリキツ カ 信為實事 シン チカラ

交接 カウセツ マシ 事業 ジギョウ ワザ 力恹 リキ ヨハル 報仇雪耻 ハウキウ チカラ

監押 カンオク ヤウ 貧乏 ヒンパツ イ 枉死 ワンシ ム 有何定見 イ チカラ

殞送 エイソウ ク 校仇 コウキウ アタ 震慄 シンリツ フル 能濟大事 ネイ チカラ

調用 テウヨウ サシ 介意 ケイイ チカラ 清寧 セイネイ チカラ 滾鞍下馬 コン チカラ

壁立 ヘキリツ チカラ 較試 コウシ チカラ 飾詞 シツ チカラ 善言達意 ゼン チカラ

壁立 ヘキリツ チカラ 較試 コウシ チカラ 飾詞 シツ チカラ 善言達意 ゼン チカラ

壁立 ヘキリツ チカラ 較試 コウシ チカラ 飾詞 シツ チカラ 善言達意 ゼン チカラ

縮首ソクシウ 藐視ミョウシツ 昏庸コンヨウ 塞耳不聽サイジツブテウ

詭說クワイセツ 畏縮ワイソク 罹禍ライホウ 連晴不雨レンセイフウ

濺上センシヤウ 消恨シヨウケン 直宿チツソク 言語清切ゴンゴセイキョク

口強クチヤウ 夷滅イメツ 寧息ネイシツ 下獄禁錮ゲコクキンコ

震駭チンカイ 保障ボウキヤウ 悄地シヤウテイ 無惠所及ムヱソク

細作サイソク 逼窄ヒツソク 紛競フンキョウ 須臾之頃シヨウイノキョウ

施展シエンシヤウ 警服ケイフク 遵守ジュンシュウ 口尚不屈クハシヤウブク

憂慮ユウロ 傾淪ケイリン 懸望ケンボウ 地廣人稠チクワウジンチウ

鼎沸テイホウ 雄壯ユウチュウ 滋蔓シマン 人馬雄健ジンバユウケン

布滿フマン 怨望エンボウ 違犯ワイハン 兵強將廣ヘイキヤウシヤウクワウ

頃刻キンケツ 盡數ジンソウ 筭擁ソウユウ 雄偉之士ユウバイノシ

滯礙チガイ 適意テイイ 閒熟ケンジュク 火炬齊明カクシヤウメイ

壓倒ヤツタウ 偷看テウカン 癸狼スイロウ 衆心憤惋シュウシンフンワン

陞遷シヤウケン 閑步ケンブ 謙虛ケンキョ 頒行天下ハンギョウテンカ

唐詩使用卷一

唐詩使用卷一

空身 <small>コンシ</small> スミ。素手 <small>ソウテ</small> ステ。穩當 <small>ウエタン</small> ナリカ。不能 <small>フツ</small> 王張 <small>オウカ</small> 。 <small>アタハヌ</small>	眩暈 <small>ケンエン</small> スル。不 <small>フ</small> 管 <small>カン</small> ヌ。不 <small>フ</small> 采 <small>サイ</small> 同上。不 <small>フ</small> 顧 <small>コ</small> 前後 <small>ヘウゴ</small> 。 <small>アトサキ</small>	埋怨 <small>マイエン</small> ル。没 <small>モツ</small> 汰 <small>ハツ</small> 。 <small>シカタ</small> 。通知 <small>トシチ</small> スル。假意 <small>キヤイ</small> 驚駭 <small>キョウカイ</small> 。 <small>ヲドロク</small>	說知 <small>セツチ</small> カスル。報知 <small>ホウチ</small> スル。稟復 <small>リンフ</small> 申 <small>シ</small> 上 <small>ジョウ</small> 。不 <small>フ</small> 足 <small>ソク</small> 准信 <small>ジュンシン</small> 。 <small>ニヒス</small>	回音 <small>ホイイン</small> 。回諾 <small>ホイダク</small> 同上。玷辱 <small>テンジヨク</small> 。 <small>ハツカシ</small> 。假諾 <small>キヤダク</small> 紛然 <small>フンゼン</small> 。 <small>ウツガタ</small>	捨白 <small>シヤク</small> 。 <small>ツイ、ク</small> 。拯救 <small>シュウキウ</small> スクラ。喜信 <small>キシン</small> ヨロコビ。没 <small>モツ</small> 作 <small>ソク</small> 道理 <small>ダウリ</small> 。 <small>レカタガ</small>	失信 <small>シツシン</small> 。 <small>フサタ</small> 。敏悟 <small>ミンブ</small> サトシ。隱諱 <small>インヘイ</small> カクス。夜心 <small>ヤシン</small> 不 <small>フ</small> 下 <small>ゲ</small> 。 <small>アシドロ</small>
---	--	---	---	--	---	---



心慌 <small>シンカウ</small> ル。心忙 <small>シンマシ</small> 。 <small>シイ、ガ</small> 。忍耻 <small>ニンチ</small> 。 <small>ハチヲシ</small> 。急難 <small>キツナン</small> 救伏 <small>キウフク</small> 。 <small>急ニカタ</small>	故意 <small>コイ</small> 。 <small>ワザト</small> 。爭惱 <small>ソウノウ</small> 。 <small>ヒイカ</small> 。驚動 <small>キョウドウ</small> 。 <small>ヲドモシ</small> 。默然 <small>モクゼン</small> 不 <small>フ</small> 語 <small>ゴ</small> 。 <small>タマツモ</small>	降順 <small>カウジュン</small> 。 <small>タカフ</small> 。驚擾 <small>キョウヤウ</small> 。 <small>ヲドモセ</small> 。驕橫 <small>キョウコウ</small> 。 <small>ヲゴル</small> 。主意 <small>シュイ</small> 未 <small>ミ</small> 決 <small>ケツ</small> 。 <small>未タタ</small>	當意 <small>トウイ</small> 。 <small>キニイ</small> 。聰穎 <small>ソウエイ</small> 。 <small>リハツ</small> 。迷戀 <small>メイレン</small> 。 <small>ヨヒヲホ</small> 。意念 <small>イエン</small> 充 <small>チュウ</small> 深 <small>シン</small> 。 <small>オモヒ</small>	曠廢 <small>クワンフイ</small> 。 <small>オコタル</small> 。希奇 <small>キキ</small> 。 <small>メツラシ</small> 。伴席 <small>ハンセキ</small> 。 <small>シヤウシ</small> 。卷人 <small>ケンジン</small> 咲話 <small>サイワ</small> 。 <small>人ノワケ</small>
---	---	--	--	---

唐語便用卷一

[Faded text in a large rectangular frame, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

唐語便用卷之二

冠山岡嶋璞王成編輯

每字點四聲

三字并五字等語

有喜事 <small>ユキコト</small>	大茶喜 <small>テウチキ</small>	久不接 <small>キウブツ</small>	高風 <small>カウフウ</small>
請閑話 <small>シユケンワ</small>	要告辭 <small>ヤウカウジ</small>	許久沒 <small>キウキウモウ</small>	有見 <small>ユウケン</small>
有些事 <small>ユクシ</small>	沒空夫 <small>モウクウフ</small>	緣何 <small>エンカ</small>	久不來 <small>キウブライ</small>

忙得緊イカガ 老大苦シク 今日今日ハドモ 那裡キ 太キ 行行キ候

沒有事用ハナ 在家裡イ 久不來問安久クホキケン

不在家ル 有公事公用ガ 有甚麼貴幹何ノ御用ア

不妨事ナイ 不必說云ニ及バ 必當再商量必ス再シラ

何消太何ニ及 還未來マダコ 須要用心些イトセイヲ

打甚緊何ノタイ 不要慌アハテ 決不可懶惰決ソバシヤ

有做法シカカ 休要惱ハラタ 切不可懈慢必スユダシ

竟不知カフテシラ 尚未看マダミ 到你家裡到你ノ家ニユカ

不會見アハヌ 見過了アフタ 我家有些事我家ニハチト

好得緊イカガ 仔細看テミル 連日不見他久シタ彼ニア

大不好大ニヨフ 不大好アマリヨ 前日怎不來先日ハナセニ

不省得シラヌ 略曉得少しハ 今朝大冷了今朝ハ大ニサ

未相見マダア 相見過アフタ 你怎麼來遲汝ハナセニオ

未曾講マダ 講過了アフタ 你來得太早汝ノ來ヤカ

唐詩傳用卷二

唐詩傳用卷二

沒主意モツシイ 沒情分モツシク 說人家是非ウチノ是非ヲ

不當用フツタニヨシ 不當意フツタニイ 人皆憎惡他ヒト皆カレヲ

沒奈何モツナイ 不容易フツヨシ 不肯守本分フツケシ

極難做キツナン 做不着フツク 不可相交他フツコウ

豈不肯キイラ 沒處用モツコト 爲人不大好ウチノヒト

幾時去イイタク 幾時來イイツク 寧可睡覺罷イイツク

特地來テツク 沒良心モツル 索然不要公ソクゼン

鐵面皮テツク 不知耻フツク 有些氣倦了ウチノ

坐倦了マシ 沒處頑モツコト 我同你公頑ウチノヒト

何處去ホツコト 後頭來アトヨリ 你先去等ヒト

粧体面マシ 沒体面モツコト 我命因該苦ウチノ

被人笑ヒト 不知死フツク 焉能出我氣ウチノ

不分曉フツク 不曉事フツク 羞得面都紅ハチ

激怒人キツク 不讓入フツク 原來有志氣モト

激怒人キツク 不讓入フツク 原來有志氣モト

激怒人キツク 不讓入フツク 原來有志氣モト

激怒人キツク 不讓入フツク 原來有志氣モト

未回來ウイタホイライ 等不企テシノフキイ 我也不曉得オウモキタラ

不在眼カケヌ 各自各コツツクコウ 我也是聽過オウモキタラ

各樣有アリ 都是好ヨイ 到你家取齊オウモキタラ

都不好ミナヨク 總是醜スベテワ 不必得生受オウモキタラ

看不上メニツカ 賣完了ウリシ 只好家常些オウモキタラ

做生意アキナ 做經紀キイ 有些個緣故オウモキタラ

會做家ヨクセタ 會當家ホイタシ 不必多講了オウモキタラ

話不通コトバカ 聽不出キコトラ 難再相見了オウモキタラ

說話通ハナシガ 聽得出キコト 再坐坐頑耍オウモキタラ

明白了ラチカア 不明白ヘウ 攪擾多謝了オウモキタラ

不妥貼ラチカア 妥貼了ラチカア 怎這般多口品オウモキタラ

不相像ニヤハス 相像了ニヤウ 倒是折殺我オウモキタラ

不好看シイ 好看了ミゴト 請寬坐談話オウモキタラ

早刻太ハヤク 等甚麼ナニヲ 有失款待了オウモキタラ

唐語便用卷二

唐語便用卷二

唐語便用卷二

竟キニ沒モツ有ユ休ヒヨ要ヤウ愁シウ功コ名ニ最ツイ難ナシ取ク

還ハン有ユ些シヤ些シヤ等テイ時シ運ユン不フ可コ看カン得テイ輕キョウ

命メイ不フ好ハオウ守シウ清チン貧ペイン少シウ有ユ容ヨウ易イ事シ

時シ不フ到ト不フ過コウ分フン人ニン人ニン都トウ有ユ苦ク

做ゾ不フ成チン貧ペイン如ニ水スイ不フ要ヤウ管クワン閑カン事シ

禍ホ事シ多タ不フ羨セン富フ須シュ學ハク正テイ謹キン事シ

好ハオウ事シ少シウ忌キ名ニ利リ誰スエ能ネ保ボ無ム事シ

幾キ忽ホツ裡リ險ケン些シヤ兒ニ一イツ齊チ公コウ遊ユ頑ワン

爭シウ些シヤ兒ニ險ケン險ケン地テイ今キン日ジツ不フ耐ナイ煩ファン

改カイ前ゼン非フイ不フ全チン信シン不フ敢カン出シュ門メン了リョウ

不フ肯ケン信シン只ジ顧ク咲キ有ユ些シヤ些シヤ疲ペイ倦クワン了リョウ

只ジ管クワン哭ク苦ク得テイ緊キン宿シュク酒ジュ還ハン不フ醒セイ

好ハオウ得テイ緊キン冷レイ得テイ緊キン今キン夜ヤ我ガ直ジツ宿シュク

熱セツ得テイ緊キン當タン不フ起キ明メイ日ジツ我ガ直ジツ日ジツ

熱セツ得テイ緊キン當タン不フ起キ明メイ日ジツ我ガ直ジツ日ジツ

熱セツ得テイ緊キン當タン不フ起キ明メイ日ジツ我ガ直ジツ日ジツ

好造化 ハロウゾウハ ヨイシヤ
大得采 オウテツ サイ 大ヒナル シアハセ
生意划不來 シヤイ ハス フツライ アキナイガア

大發財 オウハフサイ 大ニシ
沒造化 モウツゾウハ シアハヒガ
沒甚麼利錢 モウシシ モウリイツエン 何ノ利モナ

折了本 セツリヤ ベン ソシラシ
得了利 テツリヤ ヲリイ リヲ フエ
不折本便好 ハクセツ ベン ハハ ヲンセ子ハヨ

扯了直 チキル 本トツ
討了本 タツリヤ ベン 同上
與往年大差 イキワン シ オウツス フムカシトハ大

難賺錢 ナレ チヤシツエン セニハモフ
拆得多 セツ テツトツ ソノ カ多
須要檢省些 スエイヤ ヲ スアン スイ チト シニツフ

賺得少 ケン テツ シヤ ヲ モフ ケガ
沒本錢 モウ シ ベシ ツエン モト テ
不可破錢鈔 ハク コウ ボツ ツエン セニ ツワイヤ

拚了錢 ツシ シヤ セニ ラシ
家計好 キヤ キ ハハ ヲ シヤ ガ
休要撒漫用 ヒウ ヤ サカ ノ シ ヲン ム シヤ ウツ カ

不高興 ハク コウ ウ エン イ サ
氣不旺 キ イ フ ツ キ ガ ツ ヲ
差不多好了 オウ ツ オウ ツ オウ ツ オウ ツ オウ ツ

好神弄 ハク シ シ ヨ キ オ ツ
想不到 オ モ ヒ ア
將就些罷了 オ ケ

想不出 オ モ ヒ イ
想得出来 オ モ ヒ イ
千萬靠賴你 ヒ ト ヘ ツ

看不過 カ シ コウ コウ ミ ラレ
看得過 カ シ コウ コウ ミ ラル
請斟酌則個 ツ シ ツ ツ ツ ツ ツ ツ

用得着 ヨ シ ツ ツ ヨ ウ ニ
用不着 ヨ シ ツ ツ ヨ ウ ニ
千萬吹噓些 オ ト リ ナシ

不穩便 オ ウ ベン ナ ラ ヌ
大吃虧 オ ウ ク イ タ
好好說一聲 ク ア サル ベシ

不便宜 オ ウ ベン ナ ラ ヌ
請息怒 ツ シ ツ ツ ツ ツ ツ ツ
米價騰貴了 メ イ ノ 子 ガ 俄

唐語便用卷二

唐語便用卷二

貴起來クイキイライ

賤起來ゼンキイライ

惱甚麼來オウダシモウライ

何ヲハラタテ、サハクカ

熱起來セツキイライ

冷起來レイキイライ

又是相罵來マタマタケンカスライ

又ケンカハメキタカ

疼起來テニキイライ

痒起來ヤシキイライ

不要惹禍事フヤウセセ、ホウスウ

ワガハイヲ引出スナ

咲起來スウキイライ

哭起來クラツキイライ

休要連累我ヒウヤウレンレイ

我ヲ、キガヒニアハスルナ

走將去ソウソウヤンキイ

走將來ソウソウヤンキイ

你也學些好ニイモ、ヒヨツ、スライハロウ

汝モチトヨキ、フマナベ

可咲了コソクヤウソクセヨウ

可愛了コイアヒリセヨウ

不可交友コソクヤウソクセヨウ

ワルイ友ト、シハルナ

可惡了コソクヤウソクセヨウ

可恨了コイヘリセヨウ

擇好人結識ツラ、オトシ、シツク

ヨキ人ヲエラ、テチナメ

做不企ゾウ、ブキイ

不得去ゾウ、ブキイ

我要早回ゾウ、ヤウ、サウ、ホイ

ワレハ早クカ、ヘリタイ

來不企ライ、ブキイ

來不得ライ、ブキイ

何必太生受ホウ、ヒツ、タイ、スエシ、ウ

何ナアマリ、チソウナサシ、及ハンヤ

果然好コウゼン、ハウ

有事情ユウ、ジツ、イン

我和你同ゴウ、ホウ、ニ、トシ

我汝同道、ノユカン

想想看スヤン、スヤン、カン

整日忙チ、ツツ、マシ

我不敢奉陪ゴウ、ブ、カシ、ホシ、ホイ

我ハオトモ、仕ル、イ

有見識ユウ、ケン、シツ

夜間來ヨ、ケン、ライ

還有些事故ハン、ユウ、シツ、ジツ

マダチトヨウ、カアル

大氣量ダイ、キ、リヤン

晚頭去ワン、テウ、キイ

還沒有完ハン、モウ、ユウ、ワン

マダ、ハ、ハ、ハ、ハ、ハ

堆起來トイ、キイ、ライ

夜深了モ、シ、リ、ヤウ

你難道怪我ニイ、ナン、タウ、シ、イ、ヤウ

汝イカニ、我ヲ、ウラヌヤ

論頭好ロシテハハシ 怎麼處モトクモ 盪些好酒來ハシトヨキサケ

念頭好チンテハハシ 大艱難タスケンナン 泡個好茶喫ハウモウハウツアキツ

做方便ツラハシロシ 坐不牢ツラフツラフ 煎茶也好喫センジチャモ

救濟人キウツイジン 心不安シンフアン 我本問他來ワケイテ彼ニ

難為人ナンフアジン 獨自去トツツクキ 露出馬脚來ロウシュマキョウ

周全人ヂウチン 沒伴當モツパンダン 現出本像來ゲンシュホンゾウ

天色晚テンスエフ 路程遠ロウチン 頻頻寄信來ピンピンキツ

指望大チイワン 聽着天テイン 休要說開去ヒウヤウセツ

難出頭ナンチウ 不違時フツワイ 放在你身上ハシ

心子懶シンツウ 不如默フツ 軟轉遭冤屈ニヤモスレバ

要雪耻ヤウセツ 休多言ヒウ 我原來命雜ワケライ

沒廉耻モツ 好多嘴ハオウ 只好做隱士チウ

忍着氣ニン 錯過了ツク 老子江湖上ラウ

不測聲プツ 悔不及ホイ 人生能幾何ジン

不測聲プツ 悔不及ホイ 人生能幾何ジン

查查看ツクツク、カン 比比看ヒイ、ヒイ、カン 無故看破我ウ、ソツク、カン、ホウ、ス、ユウ、故、ナ、フ、ノ、我、ツ、ミ、カ、ギ、ル

看不見カン、フツ、ケン、ミ、エ、ヌ 尋不出スイ、ン、フツ、キ、ム、ツ、タ、ツ、子、イ、メ、サ、ヌ 這事多不濟チ、コ、ノ、ス、ウ、ト、ウ、フツ、ツ、チ、イ、此、ノ、多、ク、ハ、ト、ノ、ル、イ

搜不出スイ、ウ、フツ、キ、ム、ツ、サ、カ、シ、イ、タ、サ、ヌ 問明白ウ、チ、ン、ミン、ヘ、ツ、ア、キ、ラ、カ、ニ、ト、フ、タ 一時想不着イツ、ス、ウ、ス、ヤ、ン、フ、キ、ム、ツ、ニ、ハ、カ、ニ、ハ、オ、モ、ヒ、ア、タ、ラ、ヌ

不分明フ、フ、ン、ミン、ア、キ、ラ、カ、ナ、ラ、ヌ 被讒了ヒ、イ、ン、ザ、ン、リ、ヤ、ウ、ツ、ラ、サ、ン、ゲ、セ、ラ、レ、タ 他來美壞我タ、ク、ラ、イ、ロ、ン、ハ、イ、ゴ、ウ、タ、ク、ラ、イ、テ、ア、ス、シ、ン、ガ、レ、タ、彼、來、テ、我、ヲ、シ、ン、ガ、レ、タ

難分說ナ、シ、フ、ン、セツ、ユ、ワ、ケ、カ、シ、カ、タ、イ 要辨白ヤ、ウ、ベン、ベツ、ユ、ワ、ケ、ガ、シ、タ、イ 我也怨恨他ゴ、ウ、コ、ム、エ、ン、ヘ、ン、ス、タ、ク、ラ、イ、我、モ、彼、ヲ、ウ、ラ、ム

暗自嘆アン、ニ、ツ、ツ、セツ、ヒ、ソ、カ、ニ、ナ、ケ、ク 不足論フツ、ツ、ツ、ツ、ロ、ン、ロ、ン、ズ、ル、ニ、タ、ラ、ヌ 竟奈何不來ケン、ナイ、ホ、ウ、フツ、ライ、ナ、ン、ト、モ、レ、エ、我、カ、レ、ヨ、イ、カ、シ、モ、シ、ン、タ、ク、ラ、ン、ト、欲、ス

解不來キ、ヘ、イ、フツ、ライ、ト、ケ、ヌ 懷着恨ハイ、チョウ、ヘン、ウ、ラ、ラ、シ、ラ、サ、ン、ガ、ム 我要奈何他コ、ウ、ヤ、ウ、ナイ、ホ、ウ、タ、ク、ラ、イ、我、カ、レ、ヨ、イ、カ、シ、モ、シ、ン、タ、ク、ラ、ン、ト、欲、ス

落了雨ロツ、リ、ヤ、ウ、イ、ユ、イ、ア、メ、カ、フ 天色晴テン、ス、エツ、ツ、イン、ソ、ラ、カ、ハ、レ、タ 久不聞消息キウ、フ、ツ、ウ、チ、ン、ス、ヤ、ウ、ツ、エツ、久、シ、ク、タ、ヨ、リ、ヲ、キ、オ、ヌ

下了雪ヒ、ヤ、リ、ヤ、ウ、ツ、エツ、ユ、キ、ガ、フ 有件事ユ、ウ、ケン、ス、ツ、ア、リ、ツ、ノ、コ、ト 沒有通書信モツ、ツ、ウ、ト、ン、シ、チ、イ、タ、イ、ン、フ、ミ、ノ、タ、ヨ、リ、モ、ナ、シ

沒處走モツ、チ、イ、ツ、ウ、ウ、ユ、ク、オ、カ、ナ、イ 走倦了ツ、ウ、ウ、キ、ン、リ、ヤ、ウ、アル、キ、ク、タ、ボ、レ、タ 心中憂念他スイ、ン、ウ、ウ、ユ、ウ、オ、ン、タ、ク、ラ、イ、心、ノ、内、ニ、彼、ガ、ヲ、ウ、レ、ヒ、オ、モ、フ

睡不着スイ、フツ、チョウ、ツ、子、イ、ラ、レ、ヌ 早起來サウ、ウ、キ、イ、ライ、ハ、ヤ、ク、ヲ、キ、コ 他為何怨我タ、ク、ラ、イ、ホ、ツ、エ、ン、ゴ、ウ、彼、ハ、ナ、セ、ニ、我、ヲ、ウ、ラ、ム、ヤ

見了夢ケン、リ、ヤ、ウ、モン、ユ、メ、ヲ、ミ、タ 失了曉シツ、リ、ヤ、ウ、ヒ、ヤウ、ラ、ス、ゴ、シ、ナ、タ 必有人陵使ヒツ、ユ、ウ、ジン、ノ、ウ、ツ、ス、ル、必、ス、シ、リ、ヲ、シ、ス、ル、人、ガ、ア、ラン

酒不醒ツ、ウ、フ、ク、ス、イ、ン、サ、ケ、ガ、サ、メ、ヌ 走錯了ツ、ウ、ウ、ツ、ツ、ク、リ、ヤ、ウ、ユ、キ、チ、カ、エ、タ 如今不必爭ジ、ネ、キン、フツ、ヒツ、ツ、エ、ン、今、ハ、ア、ラ、ン、ク、ニ、ヲ、ヨ、バ、ヌ

醉倒了ツイ、タウ、リ、ヤ、ウ、ツ、ヨ、ヒ、タ、ヲ、レ、タ 識路徑シツ、ロウ、キン、ミ、チ、ヲ、シ 由他些罷了ユ、ウ、タ、ク、ス、エ、イ、ハ、ア、リ、ヤ、ウ、由、他、些、ニ、罷、了、レ、テ、ヲ、ケ

一齊イツチ公キョウ後頭ゴウトウ來ライ今イマ夜ヤ做シユ文モン會カイ

要ヤウ不フ要ヤウ公キョウ不フ公キョウ同トウ窓サウ們メン都トウ來ライ

來ライ不フ來ライ看カン不フ看カン你ニ每メイ做シユ甚シヤン麼マ

沒モウ記キ心シン記キ心シン好ハオウ我ワ們メン講クワン閑カン話ハ

性シヤウ最ゼイ急キヤク難ナン相シヤン與ユイ不フ知チ貴キ善シャ好ハオウ

再ザイ不フ敢ガン不フ再ザイ來ライ賤ゼン恙ヤン都トウ好ハオウ了リョウ

不フ復フク見ケン掛クア着ヤウ心シン你ニ尊ズン庚ケン幾キ何ハ

不フ曉ヒヤウ事シ同トウ你ニ走ツォウ定テイ要ヤウ你ニ親チン寫シャ

定テイ他タ做シユ還ハン有ユウ事シ除チ非フイ我ワ自ジ公キョウ

托トツ他タ買マイ你ニ先シヤン走ツォウ你ニ們メン不フ可カ爭シヤン

買マイ得トク着シヤウ我ワ就ジウ來ライ且チ聽テイ他タ回ハイ話ハ

借ジヤク我ワ用ユウ少シヤウ停テイ公キョウ保バウ管クワン有ユウ好ハオウ信シン

借ジヤク重チュウ你ニ停テイ回ハイ來ライ且チ耐ナイ心シン等トウ着シヤウ

留リウ心シン差サ使シ公キョウ除チ要ヤウ親チン自ジ公キョウ

留リウ心シン差サ使シ公キョウ除チ要ヤウ親チン自ジ公キョウ

留リウ心シン差サ使シ公キョウ除チ要ヤウ親チン自ジ公キョウ

攤開來タンカイヨロゲヒロゲ 未曾學ウヰツエンハヌヒツツ 我要請教你ゴウレニオシヘラレシニヲ欲ス

解不開キヤイホトケホトケ 會學了ツツシナラフタナラフタ 煩你教誨他ハンニオシヘラレシニヲ欲ス

當真話タンコトノコトノ 能讀書ネヨクシヨヨクシヨ 備談上項事ビニ前ノイヲニ前ノイヲ

不說謊フツウソヲウソヲ 會做詩ホツクルツクル 詳細說知我シニ我ニ云ニ我ニ云

央人太ヤンフテヤルフテヤル 善為文センツクルツクル 備細告訴了ビニ我ニ云ニ我ニ云

雇人做クウラテスルラテスル 會做事ホヨクモヲヨクモヲ 你我都不知ニニ我ニ云ニ我ニ云

寫不完スカキシカキシ 會寫字ホヨクモヲヨクモヲ 衆人皆曉得チュニ我ニ云ニ我ニ云

不空說フツ云ニク云ニク 被他騙ビニ我ニ云ニ我ニ云 有兩撐傘ユニ我ニ云ニ我ニ云

大不便ダイイカフイカフ 喫你騙キニ我ニ云ニ我ニ云 再坐住些ザニ我ニ云ニ我ニ云

沒意思モツシエカシエカ 喫他罵キニ我ニ云ニ我ニ云 再等他一回ザニ我ニ云ニ我ニ云

沒機會モツイカナイカナ 受苦多シクムクム 來也不可ライニ我ニ云ニ我ニ云

飾言詞シカサルカサル 遣些悶ケンニ我ニ云ニ我ニ云 死也不見得シニ我ニ云ニ我ニ云

不如他フハヌハヌ 好消遣コウニ我ニ云ニ我ニ云 惱也沒憑據ノウニ我ニ云ニ我ニ云

不及你フハヌハヌ 遊樂多ユウニ我ニ云ニ我ニ云 得罪了請免トクニ我ニ云ニ我ニ云

不フニ我ニ云ニ我ニ云 遊樂多ユウニ我ニ云ニ我ニ云 得罪了請免トクニ我ニ云ニ我ニ云

不フニ我ニ云ニ我ニ云 遊樂多ユウニ我ニ云ニ我ニ云 得罪了請免トクニ我ニ云ニ我ニ云

休要辭レ不勾用レ 難道我扯謊ナント我ウ

怎敢辭セ契不勾キツクヒタラ 信不得這話此言ハレシ

何等好カヨイ 還有餘ハシユカ 不信我的話我言ヲシ

辭不脫カクマ 心不足心タラス 一味裡疑心イツウイリイニス

數不尺カクベツ 意不滿心ミタ 一迷地走イツニイテウキ

算做好ヨイ 心子好心カヨ 沒要緊的事ヤクニタヌイ

用不ツカキ 心子窄心ガセ 要緊的事情カンヨウ

見得明ハキト 從不聞ソイニキ 排家兒搜尋イモナニサカ

說得是申サ 氣死了ルセキ 排頭出賞錢オウビセン

依你說ニセ 殺了人シタ 趕船的人多トウ

聽尊命カセ 打死人シタ 你船幾時開汝ノ舟ハ

不負命ムカス 逃走了ニゲタ 未買回頭貨ホメカヘ

斷不肯決メ 沒處拿トラヘ 萬事都停妥トモトモ

決不允決メ 各處尋ハウ 算得清楚ヨウ

難待你カシテノニイ汝キド 做過活ゾラコウホツヲスキアイ 我要爭功名コウキウツンヲセカント欲ス

新奇話カシキイハナキハナレ 務農業ムノノシツツトム 遍走天地間ベンクウテンヲアチン天地ノ

不為好フノヨイハヨウヨイニセ 人口多ジンケウトウクチガ多 無處不到ウチゴイフツタウセヨウ コカス処ハナ

為你們ライニイモシ汝タチク 家小多キアスオウトウカ多イ 結識英雄多ケツシツエウ上レ

夢一般モンイツパンマヤウ 費心多フイスイントウカ多イ 到處有娛樂タウツキニウハタノ

過不活コウフワホツカナラマ 日夜忙シツヒシチヤイ 異鄉有異景イヘンケイガアル

趕衣飯カンイハシラカセツ 費事大フイシワタツイ美 未免客懷切ウイメン未タタヒオモ

輸了我シユイロウワレニ 學讀書ガクツトクトクシヨ 天下無敵手テン天下ニアイテ

贏了他インリヤウ彼ニカ 學寫字ガクシヤシラ 看人不在眼カン人ヲニテ目ニ

賭輸了トウシユイハクニシ 會西函ホイハハヨクモラ 大為不穩便タマ大ニラダマカチ

賭贏了トウシユイバクニシカ 手藝多シウニイ手タガ 分一半送你ブンハンブンワケテ

會喫酒ホイキツヨラサケ 會騎馬ホイキイヨクムニ 做兩遭帶太ゾラ二度ニモツ

酒量深シウリヤンシユルヤウ 會射子ホイセヨクムニ 一起回太罷イツイチドカハラ

酒量淺シウリヤンシユルヤウ 武藝高ブゲイガ 各自各太好コツタガヨイ

美出事コニキコト 流配了リウハイシヨウ 不要太性急フツレヤウタイタノイキヤウ

帶累人タイレイジン 叫回來キョウホイライ 我自ゴウジウ 有道理ユウダウリ

累及我レイキツガ 赶出太カンチョウタイ 不必フクヒツ 驚慌了キョウワウシヨウ

難以脫ナンイタツ 遭大難サウタイナン 慢慢再商量マンマンサイシヤウヤウ

說不通セフブツトウ 脫虎口タツフウク 靠哥哥做主カウコウコウノミ

審明白センミンパク 脫了難タツシヨウナン 不可誤正事フクコウウレシスワ

赦了罪セシヨウツミ 大王係オウワンケイ 不可自誤フクコウジウミ

爭先ソウセン 遂了望スヰシヨウ 多日タウジツ 沒有來モウシヨウライ

建頭功ケンテウク 名譽大メイヨウダイ 為公事作了ウエイコンシヨウ

玄了功センシヨウク 大歡喜ダイカンキ 衆人一齊シュウジンイツサイ

出大名シュツダイメイ 大喜歡ダイニシク 你每ニイム 好快活コウクワイ

大得意ダイテイイ 妙極了ミョウキョクシヨウ 我倒不如你ガタウナリニ

得了志トウシ 有意你ユウイニ 你勝似我多ニイシシゴウトウ

名聲好メイシヨウ 無意他ムイタ 我實欽羨你ガシキケンニ

得志トウシ 有意你ユウイニ 你勝似我多ニイシシゴウトウ

名聲好メイシヨウ 無意他ムイタ 我實欽羨你ガシキケンニ

未會完フイゼンワシ 講慣了ケンカンレウ 不須你分付フスエニイフン 我自會意了ゴウツウホイイ

都完了トウワンレウ 做慣事ゾクハンスウ 我自會意了ゴウツウホイイ 總是一般了ツツスウイツパン

做得好ゾクハク 不覺苦フクキツクウ 總是一般了ツツスウイツパン 憑你揀了ゴウツウホイイ

寫得妙シエテウニヤウ 不覺爽フクキツクウ 憑你揀了ゴウツウホイイ 我家的都好ゴウツウホイイ

聲音好シンインハク 老實話ラウウジンハア 我家的都好ゴウツウホイイ 你怎只管疑ニイゼンツククン

聽不厭テイエン 分付過フンフウユウ 你怎只管疑ニイゼンツククン 如骨肉一般ジイクラツク

聽慣了テイエン 都明白トウミン 如骨肉一般ジイクラツク 聽慣了テイエン

怎麼樣ツゼンモウヤン 大才能ダイサイノウ 休要敗我興ヒウヤウ

有何事ホウホツ 大才幹ダイサイカン 不許亂講話フクヒイロシ

有甚忙ユウシン 會幹事ホイカン 夜裡不許出モリイ

稱讚你チンサン 乘閒走チンヒン 只許日裡出チツ

讚嘆他ハンタン 乘醉睡チンスイ 必須遵法度ヒツスエ

真正好チンチンハク 乘興頑チンヒン 不許擅自行フクヒイ

通世情トウセイ 掃了興サウレウ 須依舊規矩スエ

皆爭附モイシテフク落荒走ロツハシ發大兵征伐ハツタテ

兵勢大ヘイセイ奪路走トツロウ寡不可敵衆クハフツコウ

攻不下コシフツヒヤ趕將來カンゼンライ連贏了レンテイ幾將キヤウ

死守城スツシウチン趕上了カンゼン無人敢對敵ウジンカン

不肯降フツケンヤン趕不上カンフツシヤン乘勢破了敵チンシイ

請投降ツイフロウヤン緊急事キンキツスワ下了幾個城ヒヤルキョウ

逃散了タウサン私下事スウヒヤ閉城門堅守ヒイチン

喊起來ハンキイライ敗走了ハイソウ設筵款待他セツエン

吶着喊ナツキョウ敗績了ハイキョク置酒相待我チイソウ

大相戰ダイサウケン敗北了ハイホク整日去赴宴チンジツ

排着陣パイキョウチン不取勝フツクシヤン無一日在家ウイツジツ

分雌雄フンソウウシヨウ折了兵セツキョウ晝夜出門了チウヤ

決勝負ケツシツフ中了計チウリヤウ沒空夫看書モツクウ

虧輸了クイリョウ多施計トウシキ凡事都廢了ハンソウ

凍住了トシキヨイリヤウ 霜厚了シヤンヘウウリヤウ 大家聚攏來タダキヤツツイロシシライ 皆一処ニア皆一処ニア

結冰了ケツヒンリヤウ 雲生了イモンズエンリヤウ 一塊生坐了イツクハイズエンツラ、リヤウ 再坐過去些ヒトオタマヘリ

霜濃了シヤンニヨシリヤウ 風起了フシキイリヤウ 再坐過去些カイツラ、コウキユイスエイ 都要走開去トウヤウウツモウカイキユイ

雪大了スエツタマ、リヤウ 浪大了ランタマ、リヤウ 都要走開去ツウヤウウツモウカイキユイ 都要走開去ツウヤウウツモウカイキユイ

雪積了スエツツエツリヤウ 雷響了レイヒヤンリヤウ 切不可站立ツウプツコウサンリツ 切不可站立ツウプツコウサンリツ

雨急了イユイキツリヤウ 露濃了ロウニヨシリヤウ 休要高側聲ヒウヤウカウツエツレン 休要高側聲ヒウヤウカウツエツレン

霧濃了ウ、ニヨシリヤウ 冰厚了ヒンヘウウリヤウ 不許你自尊フツヒユイニイツウチモン 不許你自尊フツヒユイニイツウチモン

取攏來ツイロシ 坐攏來ツシロシ 看的人衆多カンテウジン 看的人衆多カンテウジン

掃攏來サウロン 坐開來ツシカイライ 喜歡的稀少ヒイハンテツヒイシヤウ 喜歡的稀少ヒイハンテツヒイシヤウ

討攏來タウロン 睡倒了スイタウリヤウ 都是厭忌他トウスウツモウスヤンハウ 都是厭忌他トウスウツモウスヤンハウ

丟掉了テウテヤウリヤウ 推醒他ツイスイン 沒一個相好モツイツコウスヤンハウ 沒一個相好モツイツコウスヤンハウ

洗掉了サイテヤウリヤウ 夢寐好モンミイハウ 不相投的多フツスヤンテウツトウ 不相投的多フツスヤンテウツトウ

抹掉了マツテヤウリヤウ 心子濶シンシウクハツ 相睦的人少サウツヤウリヤウ 相睦的人少サウツヤウリヤウ

掃掉了サウテヤウリヤウ 心子毒シンシウドク 原來不相善ヘンライフツスヤンセン 原來不相善ヘンライフツスヤンセン

冤家多カタクイ粧做啞ツラヤト要省些ヤウス些間事ヒコノスウ

常隄防スツ子ニ用不開口クモラアケ何必尋門路何ゾヒキヲモ

不妨心アンドセ推不聞キカヌフリ聽着天便了天ニカセタガ

不足怕モハナイ粧做瞎メツブレ不可太勉強エリシイル

大驚疑大ニゾゴ推不見ミヌフリ命不好也罷命カワルガチ

心自安心自エ不采管カマハヌ委實沒法了実ハシヤウコ

粧做聾ミソツゴ不聞管ヒガマヒ人力不可及人力及フベカ

不甚高アメリタカ搭船去ヒンセン這船何處發此舟ハトココ

不甚大アメリフト過船來ヒセンノ遇着大風波大風ニアフタ

還不勾マダタラ附船回ヒンセンノ漂到這裏來フキナガサレテ

勾除了ヒキノゾ上了船フ子ニノ洋中波浪大ヤウチウハナ

氣悶了キガツマ下了船フ子ヨリ一路平安了道中フレテ

憂愁多ウレイガ上了崖フカニア一向都好此アイタ旨

咲不住ワラヒヤ放了船フ子ヨウ不送甚人事何モミヤケ

説不到 セツ、フツ、タウ、云トヘケ 坐不穩 ツツ、フツ、ウケン、スハリガタシカナラヌ 你替我出力 テ、テ、イ、ゴウ、チ、チ、チ、汝成ニカハリテ、イ、イ、イ、イ、ダセ

説不倒 セツ、フツ、タウ、云フセヌ 歪不動 ツツ、フツ、フツ、トシ、アルカレヌ 切不可推故 ツツ、フツ、コウ、ト、イ、ク、ウ、決メジタイ、スルナ

罵得狠 マ、マ、テツ、ヘン、キビシク、シカル 扛不起 カン、フツ、キイ、モチアケ、ラレヌ 莫大的造化 モツ、タ、テツ、ガ、ウ、ハ、バクナイノレ、アハセ

打得重 マ、マ、テツ、キ、ン、オ、モク、ウ 拿不動 チ、フツ、トシ、モタレヌ 莫非你弄嘴 モツ、フイ、ニ、イ、ロン、ツイ、タ、ゲン、ホ、ガ、ク、ア、イ、イ、ツ、ラン

打得輕 マ、マ、テツ、キ、ン、カ、ロク、ウ 睡不熟 スイ、フツ、ジ、ヨツ、子、イ、ラ 豈不大惋惜 キ、イ、フツ、タ、ア、ワン、ス、エツ、何、ン、ゾ、大、ラ、コ、リ、ツ、シ、カ、ラ、サ、ラ、ヤ

打翻了 ウチ、タ、ラ、シ、タ 夢不醒 モシ、フツ、スイ、ン、ユ、メ、ガ、サ、メ、ヌ 不田我嗟嘆 フツ、コウ、コウ、ツ、イ、タ、ク、我、ナ、ケ、カ、子、ハ、ナ、ラ、ヌ

玄不起 リツ、フツ、キイ、立、ア、ガ、リ、エ、ヌ 做不成 ツツ、フツ、チ、ン、ナ、シ、エ、ラ、レ、ヌ 不得不如此 フツ、テツ、フツ、ジ、テ、イ、ツ、ツ、カ、ヤ、ウ、ニ、セ、子、ハ、ナ、ラ、ヌ

不好太 フ、ハ、ク、マ、イ、キ、ニ、ク 甚相干 シ、ン、ス、ン、カ、オ、ニ、ヤ、ク、カ、タ、シ、ン 玄刻喚他來 リツ、ケツ、ハ、シ、ク、ウ、イ、早、ク、波、ヲ、ヨ、ン、デ、キ、ヨ

不空罵 フ、ク、ウ、マ、シ、カ、リ、ニ 無點益 ウ、シ、ニ、イ、ウ、少、シ、モ、エ、キ、ナ、シ 莫教我等久 モツ、キ、ウ、ゴウ、テ、シ、キ、ウ、我、ニ、久、シ、ク、タ、ス、ル、ナ

辱罵他 ジ、ウ、マ、ス、ラ、彼、ヲ、チ、シ、メ、シ、カ、ル 不相干 フツ、ス、ヤ、ン、カ、ン、ヤ、ク、ニ、タ、ヌ 令他受場苦 リ、ン、タ、ラ、シ、ウ、ン、キ、ン、ク、ウ、ラ、彼、ニ、苦、ヲ、受、サ、セ、ン

許了他 ヒ、イ、レ、セ、タ、タ、彼、ニ、ユ、ル、シ、タ 乘夜走 チ、エ、イ、チ、ヤ、夜、ニ、ヤ、レ、テ、ヒ、シ、ル 不可太嬌養 フツ、コ、ウ、タイ、キ、ウ、ウ、ヤ、ン、エ、リ、エ、ヤ、タ、ソ、ダ、テ、ル、ナ

不須問 フ、ス、イ、タ、ト、フ、ニ、及、ハ、ヌ 趁月行 チ、エ、ウ、ツ、シ、ン、月、ヲ、追、テ、ユ、ク 多敢不成器 ト、ウ、カ、フ、ク、チ、ン、キ、イ、タ、バ、シ、モ、ニ、ナ、ル、イ

不消來 フ、シ、ウ、ライ、ク、ル、ニ、及、ハ、ヌ 清早來 ツ、イ、ン、サ、ウ、ライ、サ、ン、キ、ウ、ニ、キ、タ、レ 想必有玄身 ツ、イ、ン、ヒ、ウ、ツ、タ、リ、ウ、シ、ン、タ、ク、ン、キ、身、ア、ラ、シ、ン

由他惱 ユ、タ、タ、ウ、タ、彼、カ、ハ、ラ、タ、タ、シ、イ、ニ、シ、ラ、セ、ク 絕早太 ツ、エツ、サ、ウ、マ、イ、サ、ウ、キ、ウ、ニ、ユ、ケ 想是有念頭 ツ、イ、ン、ス、ウ、ン、ユ、ウ、シ、ン、テ、ウ、タ、ク、ン、フ、ベ、ウ、ア、ラ、シ、ン

不省得 カシラズ 看不辨 ミラズ 不許人出入 人ニ出入サセ

不識字 字ヲシラズ 數起來 ソウキイライ 隄防甚嚴密 ヨウジンガチ

不認得 シラズ 數錯了 カズヲ 緊緊地把門 キヒシクモル

認不出 シラズ 數不錯 カズナ 不可不禦備 ハアルベカラズ

辨不來 シラズ 看錯了 ミソナ 我却不耐等 我マチユタマ

一樣的 ヒトシメ 寫錯了 カチヲ 良久不出來 ヤヒサシク出

各別的 ベツモノ 寫得運 カイト 不要寫得歪 カケ

極難做 ツライ 吞落去 ノミコム 與你喫一杯 汝ト一盃ノマン

最好了 イカク 噴出來 ハキダス 開懷暢飲罷 ククメ

最有趣 イカクモ 咬碎了 カミタ 切不可客套 決ソキヤクシニ

最好喫 イカクモ 咬死了 カニコロ 決不可拘禮 決ソキヤクシニ

沒有剩 アラス 贖回來 ツケカエ 都是好朋友 都テヨキトモ

顏色好 イロヨク 賒來了 ユギノリ 如同脫一般 モトカイヤ

氣色好 キシヨク 回些酒 ホイスイワ 沒些個忌諱 カナイ

美不成 ロシロクセシ

大寬肆 オホクワンシ

路稀了 ロウヒイリヤウナシ

老在行 ラウザイコウ

大狹窄 オホキョウサウ

路還沒有乾 ロウハンモウユウカニ

不在行 フザイハン

居中坐 チュウジュウサ

相本犬遠了 ソウモンイヌトウ

大伶俐 オホリョウレイ

側首坐 ソウシウサ

有多少里數 オウヤトウリイソウ

体東西 タイトウシ

天陰了 テンインリョウ

有幾多路程 ウケイトウロウチン

呆物事 オホモノコト

天晴了 テンセイリョウ

此間景致好 ココノケイジヨウ

大聰明 オホチウメイ

路爛了 ロウランリョウ

真個好勝地 マコトニヨクヂ

欠債多 ケツサイトウ

難了結 ナシヨウケツ

原來家計富 ユズライケイキヨウ

積蓄少 ツツヒヨウシヨウ

怎生處 ソノナニトシヤ

好個大家當 ヨウシヨウオホウ

有私蓄 ユウシキョク

無計較 ムケイカウ

家私也是好 ケアスウモハオウ

不消債 フシヨウサイ

討不出 トウヘデ

豪富人也有 オウフウジンモ

除帳多 ヂョウチョウタ

借不動 ツケフツト

貧窮人也多 ヒンキョウジンモ

還不超 ハンフツキ

當東西 オウトウシ

富貴誰不愛 フクキハナニカ

難開交 ナシカイ

賣不動 ウレフツト

不可太貪圖 アヘリハサボリ

沒對頭モツトイテモ 求不來キマフコトライ 夜裡也看書モリイモタカレシイ

知己少チイキイシヨク 救貧困キウヒンクン 勤學第一好キンヒョウダイイウハコウ

沒知音モツチイイン 慈悲心ジヒシン 日後有發達ジツハコウタツ

知心稀チイスインヒイ 大心信ダイシンシン 內財不有尽ナイサイユウジン

酒友多ジュウユウタ 有善心ユウゼンシン 不可錯過了コトコソワレタ

詩友難シユウナン 無惡念ムアクオン 第一緊要事ダイイチキンヨウジ

良友少リョウユウシヨク 行善事ギョウゼンジ 不是個兒戲フシスワコウルウヒイ

未必好メイヒツコウ 不負約フタマフヨク 身外都敵國シノウヘトウニテク

何會看ナニカヘミ 爽了約スワカレタヨク 不得不隄禦フタマフコトコソワレタ

安敢做アンカシテス 負大義フタマフダイギ 不可死非命フタマフコトコソワレタ

焉能說ナニカヘミ 忘大恩ワシラセタオホニ 枉送了性命マダシラセタオホニ

未嘗忘メイショウワシラセ 要報息ヨウホウシ 漸漸甦轉來シヅカシヅカサマシライ

來日太ライジツマシ 報了仇ホウレタウラキ 病勢大兇了ビョウセイダイキョウ

下日來ゲジツライ 出了氣デシラセタキ 恐怕不得好コホバズコトコソワレタ

下日來ゲジツライ 出了氣デシラセタキ 恐怕不得好コホバズコトコソワレタ

下日來ゲジツライ 出了氣デシラセタキ 恐怕不得好コホバズコトコソワレタ

打水來 タイライ ボヲクミ 要打話 ヨウダワ コトハカ 一身有本事 イツシニ ボシ スウ 一身ニハナイ
 打酒來 タイサウライ サケヲ買 不打緊 フツ タイシナ 虛渡大年紀 ヒユイ トウ シキ ライ タウラニ タヒ
 打旗號 タイキハウ ハタシル 打何緊 タイホウキン 何タイ 一事不能成 イツスウ ブツ シヤ シ 一色ノトモ成
 打點了 タイテン コシラエ 打磕捆 タイカククン イ子ブリ 老着臉皮了 ロウシヤクシ シ ヒ リ セ ワ ク メ イ
 打聽着 タイテン キ 合テ 打一着 タイイツカシ ウチニル 羞見世上人 シウケン シ ヤン ジン セ ケン ノ 人 ハ ガ カ レ イ
 打鄉談 タイキョウタン イナカト 打張公 タイチヤウクン コレラエテ 事出意外了 シヤウツウ イ ウ イ セ ウ オ モ ヒ ホ カ ク イ
 未打火 メイダヒ エハセヌ 打張寫 タイチヤウシヤウ コレラエテ 事出無奈了 シヤウツウ ウ ク ナ イ セ ウ オ モ ヒ ホ カ ク イ

大經用 タイキョウユウ イヨラツ 有用錢 ユウユウケン カワセ シ ガ 有兩分光景 ユウリヤク シ ク シ ケン チ ト ヤ ウ ス カ ヨ
 大牢紮 タイラウサツ イヨラチ 抽分多 チウフン トウ 舟 ウ シ 上 沒點好局面 メイテン ハウ キツ メン 少 シ モ ヨ キ ヤ ウ
 能耐久 ネイライキウ ヨクダフ 租價重 ソウバウ チウ ケ ウ タ 我別有勾當 ゴウベツ ユウ ケ ウ タ 我別ニシヨサ
 應驗過 インケン コト ミ タ 房錢大 フウケン オホ カ イ 從新做人家 ジュウシン ジン キヤ ア ラ タ ス テ セ タ イ ラ モ ツ
 無不驗 ムブケン ナ シ ル シ ノ 要搬太 ヨウパン キ チ イ ウ ツ リ 下半世快活 ゲハパン シ イ ク イ ホツ 下 半 世 ヲ タ タ シ ニ

唐語便用卷二

